

旅遊行前準備，英語不能少，依旅遊場景打造：

旅人詞彙心智圖 + **實用句** + **會話** + **旅遊資訊**

讓你出國時，英語會聽、會說、能溝通！

LIVE PEN
點讀筆



【數位學習版】

本書內容支援發音點讀筆
內附雙重功能DVD-ROM

1. 電腦互動光碟 for PC 2. 朗讀MP3

Go Traveling 學好英語 環遊世界

有了這本旅遊英語書
接下來只需要安排假期
出國秀英語！

實用 **8** 大旅遊主題
試試英文怎麼說？



LiveABC

英語數位學習第一品牌



Chapter 3

Accommodations 住宿

3-1 Checking In 辦理入住

3-2 Checking Into a Youth Hostel 入住青年旅館

3-3 Hotel Facilities and Amenities 詢問飯店設施

3-4 Checking Out 辦理退房



3-1

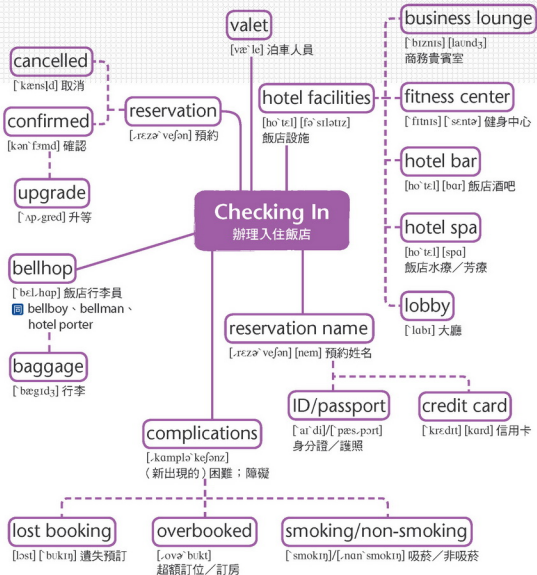
Checking In

辦理入住



Mind Map 旅人詞彙心智圖

PLAY ALL TRACK 076



Speak Out 旅人要會說

PLAY ALL TRACK 077

CHAPTER

3

住宿

3-1

Checking In 辦理入住

- 為何我的預約被取消了？我早在幾個月前就已經在線上做了預約。
- 飯店的酒吧會開到幾點？我真的需要在長途的飛行後好好地放鬆一下。
- 健身中心是二十四小時全天開放的嗎？
- 我們就約傍晚六點在大廳碰面，那我們就有機會可以先休息一下。

Why was my reservation **cancelled**? I made it online months ago.

What time is the **hotel bar** open until? I really need to unwind from the long flight.

Is the **fitness center** open 24 hours a day?

Let's meet up in the **lobby** at 6 p.m. so we'll have a chance to **settle in** first.

換

go over our plans 檢視我們的計畫
coordinate our activities 整合我們的活動
unpack our bags 打開行李箱
do independent exploration 自我探索

Listen Up 旅人要聽懂

- 晚安，我是打來跟您確認您下星期五晚上到星期日的預約。
- 您的房號是 263。這是您的房間鑰匙。那邊的行李員將會把您的行李拿到房間。
- 您將需要留下信用卡資料，以防萬一客房裡有任何物品毀損。
- 若是您有工作需要完成的話，您可以使用我們商務貴賓室裡的其中一間辦公室。

Good evening, I'm calling to **confirm** your reservation for next Friday night until the following Sunday.

Your room will be 263. Here are your keys. The **bellhop** over there will take your bags up to your room.

You'll have to leave a **credit card** on file in case there are damages to the room.

If you need to get some work done, you can use one of the offices in our **business lounge**.

Sandra checks into her hotel while on vacation. 珊卓拉在度假時到預訂的飯店預備登記入住。



suite

[swit] *n.*
套房

coupon

[ku.pan] *n.*
折價券

generous

[dʒenərəs] *adj.*
慷慨的；寬宏大量的

bonus

[bə.nəs] *n.*
額外的好處；紅利；獎金

FD Hello, welcome to Hotel Olga. How can I help you?
哈囉，您好。歡迎光臨歐格飯店。有什麼是我可以為您效勞的嗎？

Sandra I'm here to check in. My name is Sandra Vaughn.
我是來登記入住的。我的名字是珊卓拉·沃特。

have (sb.) down 在此是指飯店有「記下」該顧客的訂房記錄，意同 have you on record。這個口語說法也可用來指請人南下（指地理位置）造訪或作客。

FD Yes, I've got your reservation right here. I have you down for a single smoking room. I'm very sorry, but we are overbooked for that room type. Would you be willing to accept an upgrade to a non-smoking **suite**?

有的，我這裡有您的預訂。我這邊看到您預訂的是一間吸菸的單人房。實在非常的抱歉，但是我們那類房型超額訂房了。您是否願意接受升等到一間非吸菸的套房？

Sandra I'm fine with that. **As luck would have it**, I only booked a smoking room because they were cheaper. 我願意接受。這實在是湊巧得來的好運呀，我訂吸菸房只是因為它們比較便宜。

FD As compensation, we'd also like to offer you a \$100 **coupon** that can be used in our hotel spa or bar. 為了彌補您，我們還會提供一張一百美元的優惠券給您，讓您可以 在我們飯店內的按摩水療設施或是酒吧內做消費抵用。

Sandra That's very **generous** of you, thank you! What a nice **bonus**.
謝謝，你們真的是太慷慨了！多麼棒的意外禮物呀。

FD Now, if you can lend me your ID and credit card, I'll get you checked in.
現在可否方便跟您借用一下您的身分證跟信用卡，讓我來為您辦理入住登記。

FD = Front desk

Sandra

Sandra Here you go.
在這裡。

FD Thank you. I've also got a free valet voucher for you here if you drove to our hotel.
感謝您。另外，我這裡還有一張免費的停車抵用券要提供給您，若您有開車來我們飯店就可以使用。

Sandra I did; that will be great.
我有；那真是太棒了。

FD Here's your key card. Your room isn't ready yet, so may I suggest you check out our business lounge, or we can give you a brief tour of the fitness center.

這是您的房卡。目前您的房間尚未備妥，因此我建議您或許可以到我們的商務休息室參觀一下，或者我們能為您簡略地導覽一下我們的健身房。

happen to + V. 意思是「正好……；恰好……」。也可用 It (just so) happens that S. + V. 的句型來表示。

Sandra I actually happen to have brought my **workout** clothes, so that **works out** great. Is there anyone that can help me with my luggage? It's a little too much for me.

我剛好有帶運動服來，所以那樣正好。請問有人能幫忙拿我的行李嗎？那對我來說有點太多。

FD Absolutely! Over there in the lobby we have some bellhops that would be more than happy to help you with your bags.

當然沒問題！在大廳那邊我們的行李員會相當樂意協助您搬運行李。

Sandra Thanks so much!
非常感謝！



workout

[ˈwɜːk.aʊt] n.

運動；健身

1. *as luck would have it* 太幸運了

本課對話中這個慣用語即 luckily、fortunately 的意思，但有時亦可代表「太不幸」的意思。其他與 luck 相關的片語還有：

- in luck 走運
- out of luck 倒楣
- press/push one's luck 冒險

例 *As luck would have it*, I printed out a copy of your reservation before we left.

太好運了，還好我有在我們離開前列印出你的預訂資料。

As luck would have it, the bakery had already sold out of cakes.

太不幸了，麵包店的蛋糕已經全數賣光了。

2. *work out* 行得通；奏效

work out 可以當很多意思使用，常見的有：

- 可以運作；可行的（如本文用法）

例 If you don't think the smaller room will *work out*, we can upgrade you for \$49.

如果您覺得這個較小的房間不適合，我們可以讓您以 49 美元做升等。

- 鍛煉身體；做運動

例 Bill *works out* five times a week.

比爾一週運動五次。

- 順利進行

例 The dinner party *worked out*.

晚宴順利進行。

- 處理；解決

例 He *worked out* a way.

他想出一個解決方法。

飯店住宿實用句

以下為您整理入住飯店時常會用到的實用句，一定要學起來喔。

- We'll arrive late, but please keep our reservation.
我們會晚一點到，請保留我們所預訂的房間。

飯店通常會規定若沒有在某個時間前登記入住，就會將房間轉售給其他客人。因此若行程延誤會較晚抵達飯店入住的話，一定要先聯絡飯店請他們保留房間。

- I have a reservation under David Lee.
我用李大衛這個名字訂了房間。
- I reserved a room through my travel agency.
我是透過旅行社預訂房間。
- Here is my reservation confirmation.
這是我的訂房確認。
- Is breakfast included in the room price?
房價含早餐嗎？

- What time is breakfast served at?
早餐幾點開始供應？

- Is there any Internet service in the room? Is it free?
房間內可以上網嗎？是免費的嗎？

- Do you have a free city map?
你們有免費的市區地圖嗎？

- I'd like to request an extra bed.
我想要多加一張床。

若需要嬰兒床，則將句子畫線處代換成 a crib / baby cot.

- Is it possible for us to change to a room with twin beds?
我們有可能換成有兩張床的房間嗎？

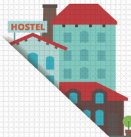
有兩張床的房型稱為 twin room（一般是兩張單人床），double room 也指「雙人房」，但房間內是一個加大雙人床。其他常見房型還有 single room「單人房」、triple room「三人房」、quad room「四人房」、family room「家庭房」、suite「套房」等。



3-2

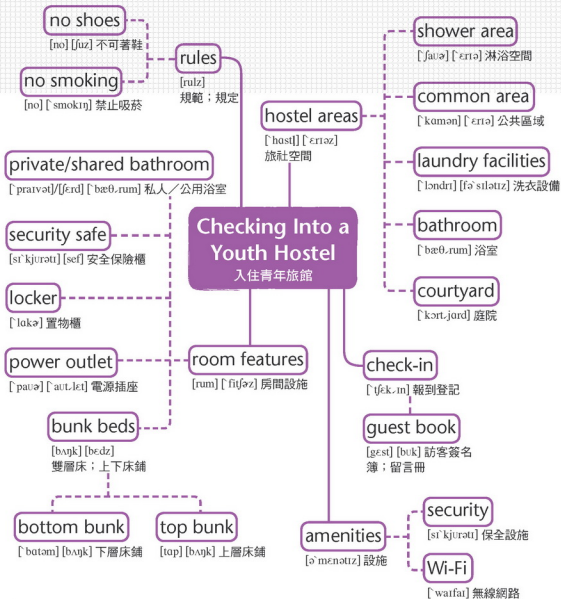
Checking Into a Youth Hostel

入住青年旅館



Mind Map 旅人詞彙心智圖

PLAY ALL TRACK 081



Speak Out 旅人要會說

PLAY ALL TRACK 082

CHAPTER

3

住宿

3.2

Checking Into a Youth Hostel 入住青年旅館

- 淋浴間在哪裡？在我們今天的健行過後，我需要好好地梳洗一下。
- 務必請勿在此點菸；標誌上有註明「請勿吸菸」。
- 電源插座無法使用；你得用在書桌旁的這一個插座。
- 你們有配備保險櫃的房間嗎？我有一些貴重的物品想要鎖起來。

Where are the **shower areas**? I need to freshen up after our hike today.

Make sure you don't light up in here; the sign says "**no smoking**."

That **power outlet** doesn't work; you'll have to use the one here by the desk.

Do you have a room with a **security safe**? I have some **valuables** I want to lock up.

換

documents 文件
jewelry 珠寶
possessions 個人財物
odds and ends 零碎的東西

Listen Up 旅人要聽懂

- 在大廳這邊的無線網路訊號有時會有點微弱，但是在房間裡的訊號就會強許多。
- 跟您提醒一下，浴室將會在下午三點暫時關閉以便進行每日的清潔。
- 請試著尊重其他的房客並保持公共區域的整潔。
- 若您對於旅社的設施有任何疑問的話，請到櫃台這裡詢問我們。

The **Wi-Fi** signal is sometimes weak in the lobby, but it is strong in the rooms.

Just as a reminder, the **bathrooms** will be briefly closed at 3 p.m. for daily cleaning.

Try to be respectful to other guests by keeping the **common areas** clean.

If you have any questions about the **hostel's amenities**, please come ask us here at the front desk.



Paul walks into a hostel looking for a room while on vacation.

保羅度假時到一家青年旅社試圖找一個房間入住。

FD Good afternoon, welcome to the Little Cove Hostel.

Do you have a reservation?

午安，歡迎光臨小海灣青年旅社。請問您有預約訂房嗎？

Paul I don't. I just got into town, and I need a cheap place to stay.

我沒有耶。我剛到這個城鎮，需要找一個便宜的住宿地點。

FD Well, without a reservation I can only offer you a private room, which will **run you** \$7 more a night than a shared room.

嗯，若是沒有預約的話，我只能提供個人房給您，跟住在公用房間相比，您一個晚上將需要多付七塊錢美金。

Paul Oh OK, that won't **set me back** too much. Will I have a full bed or a bunk bed?

喔，好的，那倒不至於會花費我太多錢。那我會有一張雙人床還是上下床鋪？

FD It's a bunk bed, but you won't be sharing the room with anyone, so you can pick **either the top or bottom bunk**. You'll have a shared bathroom as well, and the shower area is next to your room.

它會是上下床鋪，但您不會需要跟任何人共用房間，因此您可以選擇要睡上鋪或是下鋪。而您的浴室將會是共用的，淋浴間就在您房間的隔壁。

Paul That's not too bad. What other **bells and whistles** does this hostel **come with** ?

那倒不至於太糟。那這間青年旅社還有什麼其他的設備與設施？

FD Your room comes **equipped** with USB power outlets by your bed, private access to the courtyard, and a security safe, which is more secure than the lockers in other rooms.

您房間的床鋪旁邊就備有 USB 的電源插座，有個直通到庭院的私人出入口，還有一個安全保險櫃，那跟其他房間一般置物櫃相較之下來得安全許多。

連接詞 either A or B 是用來連接兩個句構對等、詞性相同的字詞，表示「A 或 B 其中一個；不是 A 就是 B」，此句型通常強調在平行結構的兩個部分。

come with 表示「某物具有、附有某物」，常用於詢問某產品或服務有什麼附加物。意同 have the offer of。

equip

[ɪˈkwɪp] v.

裝備；配備

FD = Front desk

Paul

Paul That sounds great. What about safety? The **neighborhood** looked a little sketchy to me.

那聽起來很棒。那保安方面呢？這個社區在我看來有點不太安全。

sketchy 原有「寫生風格的；概略的；不完全的」之意，在美式英語的口語用法中則可用來指「不安全的；（人或事物）不太對勁的」。

FD We have **round-the-clock** security, so there's no need to worry on that **account**.

我們有全天候的保全，因此關於那一部分是您不需要去擔憂的。

Paul (looks at rule list posted next to desk) House rules . . . no smoking . . . no shoes indoors . . . no parties . . . Anything else I need to know?

（看著櫃台旁張貼的規範清單）住宿規範……禁止吸菸……室內不可著鞋……禁止開趴……還有其他什麼是我需要知道的嗎？

FD Laundry facilities are in the back, common areas are open 24 hours, and the bar is open from 9 p.m. to 2 a.m.

洗衣設備是在後面，公共區域是二十四小時開放使用，而酒吧是從晚間九點開放至凌晨兩點。

Paul Thanks, I'm ready to check in.
感謝，我已經準備好要登記入住了。

FD Great! If you could hand me your passport and credit card, I'll get you checked in. Would you mind signing our guest book?

太好了！若您可以將您的護照及信用卡提供給我，我就能幫您辦理入住手續。您是否願意幫我們在訪客簽名簿上留下您的大名呢？

Paul Of course.
當然可以。



neighborhood

[ˈneɪəˌhʊd] n.

鄰近地區；附近

round-the-clock

[ˈraʊndðəˈklɒk] adj.

全天候不間斷的；不分晝夜的

account

[əˈkaʊnt] n.

理由；緣故

1. run (sb.) 花費 (某人) ……

run 原意為「奔跑」，除此之外還可以作很多意思用。在此為「花費 (金錢)」之意，通常後方接花費的金額，指「花了某人多少錢」。

例 Drinking the water in your mini-fridge will run you \$2 a bottle, so drink it at your own risk.

喝飯店小冰箱的水一罐要花你兩塊美元，所以要喝請自行負責。

2. set (sb.) back 花費 (某人) 錢

這是一種口語的用法，表示「花費 (金錢)」的意思。set (sb.) back 之後也可以直接加副詞，如：a lot、a bit，來形容花了多少錢。而 set back 這個片語最常用在「把 (時間、計畫) 往後延」。另外也有「減少、使受挫」的意思。

例 If you damage the TV set, replacing it will set you back a fortune.

如果你弄壞了電視機，再買一台將會使你花上一大筆錢。

The opening of the new swimming pool has been set back a few weeks.

新泳池的開幕被延後了數個星期。

This result has set back their chances of winning the competition.

這項結果削弱了他們贏得比賽的機會。

3. bells and whistles (非必要的) 附加功能

字面上意思是「鈴鐺和哨笛」。在默片時代，電影院中會有人彈奏風琴來配樂、營造氣氛，還會用各種鈴和吹哨來作音效。後來 bells and whistles 就引申指「新奇、酷炫但非必要的附加功能」。另外，「鈴鐺和哨笛」一般也多半被當作裝飾用，因此亦有「附加裝飾；華而不實的裝飾品」之意。

例 We got a room with all the bells and whistles, including a mini-bar, a hot tub, and a home theater.

我們房間有所有的附加設備，包含了迷你酒吧、按摩浴缸和家庭劇院。

各式旅遊住宿型態

除了本單元及前面單元提到的 hostel、hotel、resort、B&B 等住宿型態，來看看旅行時還有什麼其他住宿選擇。



cottage 度假小屋



inn 客棧；旅店



lodge 休閒遊樂區的旅館；山林小屋



caravan park
車屋公園／露營區



motel 汽車旅館



guesthouse 招待所；
賓館

caravan 指「廂型車」或「有篷卡車（或拖車）」。caravan park 亦稱為 recreational vehicle park (RV park)。以澳洲來說，由於幅員廣大、點與點之間距離遙遠，並非所有鄉鎮都有旅館，因此 caravan park 提供另一項住宿選擇。人們可以把具備床、電視、洗手間或廚房等設備的 caravan/van「廂型車」或 motor home「露營車」開進去住宿休息。另外，車屋公園的主人也可能提供 tent camping「帳棚露營」或 cabin「車屋」，供沒有自己的廂型車或拖車的旅客住宿。像這樣的住宿型態深受許多想體驗當地大自然生活的旅客及背包客喜愛。

capsule hotel 膠囊旅館



膠囊旅館源自日本，又稱為「盒子旅館」或「太空艙旅館」，其發展乃因東京、大阪及京都等地長期以來旅館數量一直供不應求。雖然住宿空間很小，但裡面廣播、電視、無線網路一應俱全，且費用較一般飯店便宜了 50% 到 60%。由於這種住宿型態具備有效利用空間、降低投資及營運成本等諸多優點，現在世界各國亦紛紛仿效，包括美國、法國、英國、俄羅斯、新加坡、南韓、台灣等都已開設。